Cleaning

IDS

Wiz

Translation

Castellan

Typesetting

AnchoR

Misc

Koro

# クロックワーク プラネット 1

Initial-Y Series: RyuZU!

ONLY 8 HOURS UNTIL KYOTO COLLAPSES! AMID THIS CRISIS, 4 PEOPLE CHANCE UPON EACH OTHER!

# クロックワークプラネット

## Clock5 2 People and 2 People

RyuZU

Nitoto Mitsuba

Vainne

Marie Bell Broguet

漫画版単行本第1巻、大好評発売中!!
原作第1巻、第2巻も絶好調発売中!!

ALL THE GEARS MESH TOGETHER AND MOVE INTO ACTION.

CENTRAL HOTEL 1ST FLOOR
cafe &
FOR THOSE OF YOU JUST TUNING IN: GO BACK AND READ THE FIRST 4 CHAPTERS!
RyuZU!?
Won't you help us,

I REFUSE.

NAOTO MIURA
A MACHINERY-LOVING HIGH-SCHOOL STUDENT LIVING IN THE KYOTO GRID. CURRENTLY HOMELESS.

VAINNEY HALTER
MARIE'S BODYGUARD. FORMERLY A SOLDIER, NOW A MECHANIZED WARRIOR.

RYUZU YOURSLAVE
A MYSTERIOUS HIGH-SPEC AUTOMATA THAT NAOTO FIXED.

MARIE BELL BREGUET
FIRST-CLASS CLOCKMAKER MAIDEN OF THE "ENGINEERS WITHOUT BORDERS*".

SFX: CALMLY STIRRING

TN: IT DOESN'T SAY "MEISTER GUILD" LIKE USUAL.

YOU DROP A CONTAINER ON MY HOME, AND THAT'S HOW YOU TALK TO ME?

What?!

I wasn't talking to you.

My business is with RyuZU.

WHATEVER THE REASON FOR IT:

THANK YOU VERY MUCH!

BECAUSE OF THAT, THE HOME THAT MY DECEASED PARENTS LEFT FOR ME COLLAPSED!

I'M A HIGH SCHOOL STUDENT, AND NOW I'M HOME-LESS!

TO MAKE MATTERS WORSE, DESPITE ALREADY BEING IN THE LOWEST CLASS, I'VE BEEN PUSHED TO THE CURB.

AND ON TOP OF ALL OF THAT, I ENTERED INTO A MASTER-SERVANT CONTRACT WITH RYUZU.

SIGN: ORANGES

No idea ...

Aren't they both acting weird...?

Thanks.

Here, Naoto-sama.

Halter, do you understand what this moron is saying?

Was he actually thanking us?

Telling me to just hand over RyuZU out of nowhere... you're a pain in the ass.

Who are you guys anyway?

Celebrity? Well, you're not exactly wrong there.

No idea. Some celebrity?

YOU DON'T KNOW WHO I AM?!

SFX: SIGH

...

technically ?

I buy that magazine every month without fail...

07

She's been a cover model for "Automata Fan" a number of times.

CAPTION: THE PRIDE OF THE BREGUET HOUSE, MARIE BELL BREGUET

MAGAZINE: ALITOMATA

IT'S NOT ABSURD!!

Wha-

Please don't say such absurd things.

So you don't interest me.

Yet I don't know anything about you. After all, you aren't mechanical, are you?

EVENTUALLY THAT CHEST WILL BE DRAGGING ON THE FLOOR!

E...

Excuse me?!

I MEAN, WHAT'S WITH THOSE FLABBY LEGS!?

AND THOSE SLOVENLY ARMS!?

In contrast, take a look at RyuZU!

Skin as white as snow!

Golden eyes that draw you in!

Lithe arms and legs.

Soft, smooth, silver hair!

A HUMAN GIRL LIKE YOU IS JUST A BAG OF FLESH! YOU'LL EVENTUALLY GET WRINKLES, YOUR CHEST WILL START DROOPING, AND YOU'LL EXPERIENCE SYMPTOMS OF MENOPAUSE!!

SHE'LL CONTINUE TO EXIST LIKE THIS FOR ETERNITY, NEVER DECAYING.

I am the daughter of the Breguet Company, one of the Five Great Companies, and a Meister of the "Meister Guild".

I am Marie Bell Breguet.

I am not a simple "bag of flesh"!

Damn

It's a "Chrono-Com-pass".

SFX: MISS

SFX: DODGE

So that's what's been making that nice sound this entire time!

Let me see!

?

Wow~

RyuZU herself is an irre-placeable asset of the Breguet House.

BR MEISTER

Meisters carry them as proof of their dedication to always give things their best effort.

One could say that I possess the asset known as experience.

won't you give RyuZU to me?

So ...

フロイト的

Hell no.

SFX: SNUB

Halter ...

Are you calm, Marie?

Let's *kill* him and *bury* him. That should settle this.

SFX: DUMBSTRUCK

JUST WHO DO YOU THINK

YOU ARE POINTING YOUR GUN AT?

Regard-less, won't you remove *that*?

I apologize for my companion's foul mouth. There is no excuse for that.

IF YOU DO NOT STOP POINTING THAT TOY AT NAOTO-SAMA,

THEN I WILL HAPPILY CHOP YOU TWO PEOPLE UP. WOULD THAT MAKE YOU HAPPY?

I get it. I'll put my gun away.

I wasn't serious. See? The safety's still on.

In return, would you kindly forgive my princess and not cut her head off?

スッ…

ニュルン

MARIE!!

カ!!

Am I still alive?

Halter ...

gasp

gasp

Y...

DON'T SHOOT YOUR MOUTH OFF AGAIN!

HEY, I'M PISSED OFF TOO, BUT THESE TWO HAVE NOTHING TO DO WITH OUR CURRENT SITUATION!

Oh, that.

Quick understanding is the key to survival.

YOU WERE GONNA LET ME GET KILLED?!

if she really wanted to kill you just now, I couldn't have done anything about it.

Just so you know...

EVEN SO... YOU! THE THUG OVER THERE!

And damn was I scared.

Y-Yeah! What you guys just saw was RyuZU's power!

YOU UNDERSTAND WHAT'LL HAPPEN IF YOU GET RYUZU UPSET AGAIN, RIGHT?!

POINTING A GUN AT A LITTLE GUY LIKE ME IS JUST LOW!

More importantly, we'd like you to hear us out.

?

I apologize for our transgression.

Oh, yeah. I get the picture. First, let's calm down.

It's not a problem between us alone.

It involves the lives of all 20 million citizens of Kyoto Grid.

The problem is monumental.

In just seven hours? You're kidding.

Whoa! Hold it!

This city will be purged?

But how does that involve RyuZU?

I wouldn't joke about something like that.

It's possible.

Are you saying that if RyuZU is with you, then you can do something about the situation?

I have been stripped of my Meister authority, so I cannot enter the Core Tower.

INITIAL-Y SERIES FIRST MACHINE: RYUZU.

THE ULTIMATE AUTOMATA LEFT BEHIND BY "Y", THE GENIUS CLOCKMAKER WHO CREATED THIS CLOCKWORK PLANET.

IT IS SAID THAT THE ONE WHO GATHERS ALL OF THE MEMBERS OF THE SERIES WILL HOLD THE WORLD IN HIS HAND, THUS BECOMING THE HEIR TO Y'S LEGACY.

However, I take it to mean--

that "Y" left the Initial-Y Series for the sake of future generations.

Aren't they "maintenance machines" for this planet?

IN RESPONSE TO THAT, I WOULD SAY...

Isn't that right?

Mm.

Whoa...

YOU'RE DEAD WRONG. I HAVE NO SUCH FUNCTION.

I DO NOT MEAN TO BE RUDE, BUT IT IS EXTREMELY DANGEROUS.

YOUR MIND, THAT IS.

You don't?

?

BUT I POSSESS NEITHER KNOWLEDGE NOR TECHNICAL PROWESS PERTAINING TO THIS WORLD'S MAINTENANCE.

IT IS TRUE THAT, SINCE Y CREATED ME, I AM THE HIGHEST OF AUTOMATA,

CORRECT.

ガちゃん

I AM...

Then... what in the world are you?

"YOUR-
SLAVE"*.

THAT IS
THE PRIME
DIRECTIVE
WITH WHICH
I HAVE BEEN
INSCRIBED.

TN: SHE IS "ONE WHO SERVES"

I WAIT
UPON MY
MASTER,
NAOTO-
SAMA.

THAT IS
THE SOLE
REASON
FOR MY
EXISTENCE.

I DEVOTE
MY ENTIRE
BEING TO
HIM.

SFX: TREMBLE

Hm?

These two are beyond help.

Aw, geez...

Huh?

You guys can't hear that sound coming from the Core Tower?

Sound?

...Damn.

That sound again.

I don't hear anything.

From the Core Tower?

ヤ、やめろ!!

ドン

ニヤ〜ン

ドド

There should still be 7 hours and 12 minutes until they carry out the purge.

Halter, how's our time?

IT'S A GRAVITY MALFUN-CTION.

ズズ

The Army sped up the purge.

It can't be...

Even so...

Yeah, I'm fine...

ARE YOU UNHURT, NAOTO-SAMA?

since you know that the malfunction is on Level 24 of the Core Tower,

hurry up and fix it!

Eh? Ah... We took a school field trip to the Core Tower, and...

How did you know about that?

HOLD IT!

I NEVER SAID ANYTHING ABOUT "LEVEL 24"!

Eh?

Huh?

NOT THAT! HOW DID YOU KNOW THE LOCATION OF THE ABNORMALITY WAS LEVEL 24?

Because Level 24 is where that discordant sound is coming from.

How?

IT IS TRUE THAT NAOTO-SAMA IS NOT NORMAL.

OF COURSE WE CAN'T HEAR IT! YOU CAN'T NORMALLY HEAR THAT KIND OF THING! ARE YOU JOKING?!

...Eh? You guys can't hear it?

HE IS A PERVERT.

BUT NAOTO-SAMA IS WITHOUT A DOUBT THE WORLD'S GREATEST ENGINEER...

AFTER ALL,

AFTER 200 YEARS OF BEING INOPERABLE, HE REPAIRED ME IN 3 HOURS.

He repaired you in 3 hours?!

This guy?!

Wha--

ｽﾁｬｰ

IT IS SIMPLY THAT YOUR SKILL IS INFERIOR TO NAOTO-SAMA'S.

Even though I couldn't repair you?! You're lying.

IN SHORT, WHAT I MEAN TO SAY IS...

HE DID IDENTIFY THE LOCATION OF THE ABNORMALITY AS LEVEL 24 OF THE CORE TOWER, DID HE NOT?

Mine?

NAOTO-SAMA'S EARS ARE THE KEY.

IF IT JUST SO HAPPENS TO BE TRUE...

I CAN'T BELIEVE THIS RUBBISH ABOUT IDENTIFYING IT WITH HIS EARS...

HOW-EVER,

Would you come to the Core Tower with us?

Hey!

If you were able to repair RyuZU, then you can do this, can't you?

I want you to locate the source of the malfunction.

IT'S NOT IMPOS-SIBLE.

Something like that is impossible for me.

It might be that I only repaired RyuZU by accident.

But unlike you guys, I'm just a layman.

I've never given up.

After all, once the time limit is up, we'll lose that which is irreplaceable.

So please...

I'm sure of it!

Right now, the four of us can beat that deadline.

Lend me your help.

BY THE WAY, NAOTO-SAMA...

I'm sorry.

I'm just not...

MY IMOUTO IS IN KYOTO'S CORE TOWER. UNDERGROUND, THAT IS.

TO

U

MO

I

GIVE ME EVERY DETAIL!

I WAS CONCERNED ABOUT MENTIONING HER OF MY OWN VOLITION, SINCE I EXIST SOLELY TO OBEY NAOTO-SAMA, BUT...

IMO?!

YES, SHE IS MY IMOUTO.

IMO... IMO-IMO-IMO... UTO.

SFX: GASP

SHE HAS PRETTY BLACK HAIR IN A BOB, BRIGHT RED EYES...

HUMANS WOULD SAY SHE'S ABOUT 12 YEARS OLD.

OF ALL THE AUTOMATA, SHE'S THE STRONGEST IN TERMS OF MOBILE FIGHTING POWER AND EQUIPMENT.

"TRISHULA" ANCHOR*.

TLN: AS RYUZU'S NAME IS "ONE WHO SERVES", ANCHOR'S DESIGNATION IS "ONE WHO ANNIHILATES".

UWAAAAAAAH!

I WANNA MEET HER! I WANNA MEET HER!!!

WAIT FOR ME, ANCHORRR!!

OKAAAY!! WE'RE GONNA PUT A STOP TO THIS PURGE, NO MATTER WHAT!

ぱぁ

Oh, you two are...

Harry and Marter, was it?

IT'S MARIE AND HALTER!

Could you not ask me that?

Can we really count on these guys?

Huh?

That's my name: Naoto Miura!

Naoto!

C'mon, let's get moving.

We don't have time to spare.

I'm count-ing on you,

because you guys are the only ones I can rely on.

THE FORMER SOLDIER WHO HAS HAD HALF OF HIS BODY MECHANIZED, VAINNEY HALTER.

FIRST-CLASS CLOCKMAKER OF THE MEISTER GUILD, THE GENIUS MAIDEN, MARIE BELL BREGUET.

CRAFTED BY "Y" WITH PERFECT CRAFTMANSHIP, THE AUTOMATA, RYUZU.

THE HIGH SCHOOL STUDENT WITH EXTRAORDINARY EARS, NAOTO MIURA.

THE GEARS OF FATE

HAVE BEGUN TO MOVE

FOR THESE FOUR.

クロックワークプラネット 5月号につづく

NEXT TIME, A NEW ARC BEGINS!!